

LIBERATE THE JOY OF



LEARNING CHINESE

快快乐乐学汉语

TEXTBOOK
课本 3



Supervisor Betty Chan
Editor-In-Chief Troy Lui
Authors 何维信 张 泓 陈杰妮 章 蕾 魏 瑾 徐 琛
乐霞瑾 曹 薇 何一红 侯晓波 袁 映 王苇杭
陈 赞 李 娜 张 宏 郑 雷 沈宝如 居桂兰
Editor Miao Shumin
Cover Design Heidi Chu Wang Yujue Yu Dan
Illustration Zhu Liyong

Published by

Living Learning Culture & Education Company Limited

16/F, Midas Plaza, No.1 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Website: www.llce.com.hk

E-mail: contact@llce.com.hk

Printed by Quality Honor Printing Products (HK) Limited

© Living Learning Culture & Education Company Limited, 2015

总 监 陈保琼
主 编 吕子德
编 写 者 何维信 张 泓 陈杰妮 章 蕾 魏 瑾 徐 琛
乐霞瑾 曹 薇 何一红 侯晓波 袁 映 王苇杭
陈 赞 李 娜 张 宏 郑 雷 沈宝如 居桂兰
责任编辑 苗淑敏
封面设计 朱孟恒 王玉珏 余 丹
插 画 朱黎勇
排 版 陈惠娥
出版发行 活学文教有限公司
香港九龙新蒲岗大有街1号勤达中心16楼
印 刷 质誉印刷制品(香港)有限公司
版 次 2015年4月第2版第2次印刷
规 格 283mm×210mm
国际书号 ISBN978-988-17483-0-0

版权所有 · 翻印必究

教材特点

语言，是心灵的窗户。多掌握一种语言，心灵就好像多开一扇窗户，这不仅让我们能从另外一个渠道和角度去了解这个世界，表达我们的所思所感，更能让我们借助全新的媒介，重构我们的表达方式，扩建我们的概念世界，丰富我们的精神生活。因此，我们认为，语言教学，无论是母语教学还是外语教学，都不能只停留在狭义的词汇、句式、文法等知识的传授和听、说、读、写等技能的训练上，而应该将语言背后所承载的文化内涵，有组织、有意识地渗透到整个语言教学的过程中，让学习者潜移默化地掌握整套语文的立体面貌。

本系列教材一套十册，是为了帮助学生学习汉语编撰而成的。每册教材在语言训练方面各有侧重，亦同时兼顾学生在听、说、读、写各方面的均衡发展。第一至三册教材将重点放在听、说训练上，同时潜移默化地进行拼音和汉字书写的教学。经过一至三册的学习，学生基本上可在日常学习和生活中运用汉语进行交流，掌握基本汉字的读写，并能运用汉语拼音这一语言工具。第四、五、六册则肩负起教学重点由听、说到读、写的过渡。通过学习短小而有趣的课文，培养学生良好的阅读习惯，掌握基本的阅读技巧。同时，学生的写作也将实现由句到段的飞跃。第七到第十册教材将重点放在读、

写能力的进一步培养上。根据学生在实际生活中可能接触到的不同事物，以话题为编写主线，借助不同文体的课文学习，训练学生学会以中文思考，并能有效地运用汉语这个语言工具，分析问题，表达个人观点。

本教材所有学习内容的表达方式和配套练习，除了考虑汉语的学习规律外，亦有意识地渗透了各类中国文化元素，让学习者认识中国文化的各个方面。

Features of the Textbook

Language is a window to the soul. Mastering another language is like opening another window to our souls. In addition to providing a different channel and perspective to understand the world and express our feelings and thoughts, this whole new medium also enables us to reconstruct our ways of expression, expand our conceptual breadth and enrich our spiritual lives. Therefore, we believe that language teaching, whether native language teaching or foreign language teaching, should not be confined to the passage of knowledge in vocabularies, sentence structures and grammar or the training of listening, speaking, reading and writing skills. Instead, the cultural substance carried by the language should also be consciously put into the entire process of language learning in an organized manner, so that a comprehensive and multi-dimensional understanding of the language's features would be subtly nurtured.

This series of teaching material consist of 10 volumes and is designed for students who learn Chinese as an additional language. Every volume has different emphasis while maintaining a balanced training on listening, speaking, reading and writing abilities. The first three volumes focus on improving listening and speaking skills and gradually introduce the teaching of pinyin and writing of Chinese characters. After the completion of these three volumes, students could basically use Chinese to communicate in class and in daily life. They should also be able to read and write basic Chinese characters and make use of Chinese pinyin as a language tool. The fourth to

sixth volumes enable students to transition from focusing on listening and speaking to emphasizing reading and writing. Through the study of short and interesting texts, students develop good reading habits and fundamental reading techniques. Their writing ability will improve in leaps and bounds from writing sentences to writing paragraphs. Volumes seven to ten stress the nurturing of the reading and writing abilities. With the passages, in various styles and with different themes, written according to things which student may encounter in daily lives, students can be trained to think with Chinese and can analyze things and express their points of view effectively with Chinese as a language tool.

The presentation, content and corresponding exercises of this teaching material are designed in consideration of the learning pattern of the Chinese language. In addition, various elements of the Chinese culture are consciously put into the material in order to give learners an understanding of the different aspects of Chinese culture.

目录

Contents

dì yī kè 第一课 Lesson One	bǐ yì bǐ shéi zhǎng de gāo 比一比，谁长得高？.....1 Compare, Who Is Taller?
dì èr kè 第二课 Lesson Two	sì jì gē 四季歌.....4 The Song of Four Seasons
dì sān kè 第三课 Lesson Three	wèn lù (yī) 问路（一）.....7 Asking for Directions 1
dì sì kè 第四课 Lesson Four	wèn lù (èr) 问路（二）.....10 Asking for Directions 2
dì wǔ kè 第五课 Lesson Five	táng shī èr shǒu 唐诗二首.....15 Two Tang Poems
dì liù kè 第六课 Lesson Six	kàn yī shēng 看医生.....19 Visiting the Doctor
dì qī kè 第七课 Lesson Seven	chéng chū zū chē 乘出租车.....23 Taking a Taxi

dì bā kè 第八课 Lesson Eight	kè rén lái le 客人来了.....26 The Guests Are Here
dì jiǔ kè 第九课 Lesson Nine	biǎo mèi zài nǎ lǐ 表妹在哪里?.....31 Where Is My Cousin?
dì shí kè 第十课 Lesson Ten	wǒ de chǒng wù 我的宠物.....36 My Pet
dì shí yī kè 第十一课 Lesson Eleven	shàng hǎi de tiān qì 上海的天气.....40 The Weather of Shanghai
dì shí èr kè 第十二课 Lesson Twelve	dǎ diàn huà 打电话.....44 Making a Phone Call
dì shí sān kè 第十三课 Lesson Thirteen	zài shēng rì wǎn huì shàng 在生日晚会上.....48 At a Birthday Party
dì shí sì kè 第十四课 Lesson Fourteen	xué xiào yùn dòng huì 学校运动会.....52 School Sports Day
dì shí wǔ kè 第十五课 Lesson Fifteen	guò nián 过年.....57 Celebrating the New Year

dì shí liù kè 第十六课 Lesson Sixteen	quán jiā zhào 全家照 A Photo of the Whole Family	63
dì shí qī kè 第十七课 Lesson Seventeen	zài lǐ fà diàn 在理发店 At the Hairdresser's	68
dì shí bā kè 第十八课 Lesson Eighteen	diǎn cài 点菜 Ordering Dishes	73
dì shí jiǔ kè 第十九课 Lesson Nineteen	běi jīng zhēn měi lì 北京真美丽 Beijing Is so Beautiful	78
dì èr shí kè 第二十课 Lesson Twenty	zhōng guó 中国 China	82
fù lù 附录 Annex		
zì biǎo yī 字表 (一) Character List 1		87
zì biǎo èr 字表 (二) Character List 2		90

cí yǔ biǎo
词语表93
Word List

hàn zì bǐ huà
汉字笔画 113
Strokes in Chinese Writing

hàn zì bǐ shùn
汉字笔顺 114
Order of Strokes

dì yī kè bǐ yì bǐ shéi zhǎng de gāo
 第一课 比一比，谁长得高？

tāng mǔ mǎ lì wǒ hé dà shān shéi zhǎng de gāo
 汤姆：马丽，我和大山谁长得高？

mǎ lì ràng wǒ kàn yi kàn dà shān bǐ nǐ gāo nǐ
 马丽：让我看一看。大山比你高，你
 bǐ dà shān ǎi
 比大山矮。

tāng mǔ mǎ lì wǒ hé dà shān shéi zhǎng de pàng
 汤姆：马丽，我和大山谁长得胖？

mǎ lì nǐ bǐ tā pàng tā bǐ nǐ shòu
 马丽：你比他胖，他比你瘦。





rèn dú hàn zì
认 读 汉 字

Characters to be recognized

bǐ shéi zhǎng gāo ràng ǎi pàng shòu
比 谁 长 高 让 矮 胖 瘦



mò xiě hàn zì
默 写 汉 字

Characters to be memorized

bǐ gāo tā
比 高 他



xué shuō cí yǔ
学 说 词 语

Vocabulary building

bǐ yì bǐ
比 一 比 compare

shéi
谁 who

zhǎng
长 grow

gāo
高 tall

ràng
让 let

ǎi
矮 short

pàng

胖

fat

shòu

瘦

thin, skinny

xué shuō jù zì
四、学说句子
Learn Chinese sentences

ràng wǒ kàn yí kàn

1. 让我看一看。

dà shān bǐ nǐ gāo

2. 大山 比你 高。